



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

**PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB
ABROAD 30c BUITELANDS
POST FREE · POSVRY**

VOL. 179]

CAPE TOWN, 23 MAY 1980

KAAPSTAD, 23 MEI 1980

[No. 7010

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 988.

23 May 1980.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 56 of 1980: Copyright Amendment Act, 1980.

No. 988.

23 Mei 1980.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 56 van 1980: Wysigingswet op Outeursreg, 1980.

Wet No. 56, 1980

WYSIGINGSWET OP OUTEURSREG, 1980

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

【 **】** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Outeursreg, 1978, ten einde te bepaal dat oorspronklikheid 'n vereiste vir outeursreg in elke werk is; sekere bepalings wat op 'n werk van toepassing is, ook op 'n wesenlike deel van dié werk van toepassing te maak; 'n verspreidingsdiens nader te omskryf vir sekere doeleindes; die omstandighede waaronder die reproduksie van 'n werk toelaatbaar is, nader te omskryf; eiendomsreg op outeursreg te bepaal; en sekere teksveranderings aan te bring; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 5 Mei 1980.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 1 van
Wet 98 van 1978.

1. Artikel 1 van die Wet op Outeursreg, 1978 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur na subartikel (2) die volgende subartikel in te voeg:

„(2A) 'n Verwysing in hierdie Wet na die verrigting van 'n handeling met betrekking tot 'n werk word, tensy die samehang anders aandui, uitgelê as 'n verwysing ook na die verrigting van dié handeling met betrekking tot 'n wesenlike gedeelte van daardie werk.”.

Wysiging van
artikel 2 van
Wet 98 van 1978.

2. Artikel 2 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:
„(1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet, kom 15 die volgende werke, indien hulle oorspronklik is, vir outeursreg in aanmerking—”; en

(b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) 'n Letterkundige, musiek- of artistieke werk kom 20 nie vir outeursreg in aanmerking nie tensy

【(a) genoegsame inspanning of vaardigheid aan die vervaardiging van die werk bestee is om dit 'n nuwe en oorspronklike karakter te gee; en

(b)】 die werk op skrif gestel is of opgeneem of 25 andersins tot stoflike vorm herlei is.”.

Wysiging van
artikel 6 van
Wet 98 van 1978.

3. Artikel 6 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

„Outeursreg in 'n letterkundige of musiekwerk **【of 'n 30 wesenlike gedeelte daarvan】** verleen die uitsluitlike

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Copyright Act, 1978, so as to provide that originality shall be a requirement for copyright in any work; to apply certain provisions applying to a work, also to a substantial part of such work; to further define a diffusion service for certain purposes; to further define the circumstances in which reproduction of a work shall be permitted; to determine ownership of copyright; and to effect certain textual alterations; and to provide for matters connected therewith.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 5 May 1980.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 1 of the Copyright Act, 1978 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the insertion after subsection (2) of the following subsection: Amendment of section 1 of Act 98 of 1978.

“(2A) Any reference in this Act to the doing of any act in relation to any work shall, unless the context otherwise indicates, be construed as a reference also to the doing of any such act in relation to any substantial part of such work.”.

2. Section 2 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in subsection (1) for the words preceding paragraph (a) of the following words: Amendment of section 2 of Act 98 of 1978.

“(1) Subject to the provisions of this Act, the following works, if they are original, shall be eligible for copyright—”; and

(b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) A literary, musical or artistic work shall not be eligible for copyright unless

[(a) sufficient effort or skill has been expended on making the work to give it a new and original character; and

(b)] the work has been written down, recorded or otherwise reduced to material form.”.

3. Section 6 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for the words preceding paragraph (a) of the following words: Amendment of section 6 of Act 98 of 1978.

“Copyright in a literary or musical work **[or any substantial part thereof]** vests the exclusive right to do

Wet No. 56, 1980

WYSIGINGSWET OP OUTEURSREG, 1980

reg om enige van die volgende handeling in die Republiek te verrig of die verrigting daarvan te magtig;"; en

- (b) deur paragraaf (e) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(e) die werk in 'n verspreidingsdiens te laat oorsend, tensy so 'n diens 'n wettige uitsending, met inbegrip van die werk, oorsend en deur die oorspronklike **[uitsending is]** uitsender voortgesit word;”.

5

10

Wysiging van
artikel 7 van
Wet 98 van 1978.

4. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

„Outeursreg in 'n artistieke werk **[of 'n wesenlike gedeelte daarvan]** verleen die uitsluitlike reg om enige van die volgende handeling in die Republiek te verrig of die verrigting daarvan te magtig;"; en

- (b) deur paragraaf (d) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(d) 'n televisie- of ander program waarin die werk opgeneem is, in 'n verspreidingsdiens te laat oorsend, tensy so 'n diens 'n wettige televisie-uitsending, met inbegrip van die werk, oorsend en deur die oorspronklike **[uitsending is]** uitsender voortgesit word;”.

25

Wysiging van
artikel 8 van
Wet 98 van 1978.

5. Artikel 8 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in subartikel (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

„(1) Outeursreg in 'n rolprent **[of 'n wesenlike gedeelte daarvan]** verleen die uitsluitlike reg om enige van die volgende handeling in die Republiek te verrig of die verrigting daarvan te magtig;"; en

- (b) deur paragraaf (d) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(d) die rolprent in 'n verspreidingsdiens te laat oorsend, tensy so 'n diens 'n wettige televisie-uitsending, met inbegrip van die rolprent, oorsend en deur die oorspronklike **[uitsending is]** uitsender voortgesit word;”.

35

Vervanging van
artikel 9 van
Wet 98 van 1978.

6. Artikel 9 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Aard van
outeursreg
in klankop-
names.

9. Outeursreg in 'n klankopname **[of 'n wesenlike gedeelte daarvan]** verleen die uitsluitlike reg om enige van die volgende handeling in die Republiek te verrig of die verrigting daarvan te magtig:

45

- (a) Vervaardiging, regstreeks of onregstreeks, van 'n opname waarin die klankopname vervat is;
- (b) invoer van opnames waarin die klankopname vervat is, en verspreiding daarvan, regstreeks of onregstreeks, aan die algemene publiek of 'n gedeelte daarvan.”.

Wysiging van
artikel 10 van
Wet 98 van 1978.

7. Artikel 10 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

„Outeursreg in 'n uitsending **[of 'n wesenlike gedeelte daarvan]** verleen die uitsluitlike reg om enige van die volgende handeling in die Republiek te verrig of die verrigting daarvan te magtig;”.

55

Vervanging van
artikel 13 van
Wet 98 van 1978.

8. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Algemene
uitsonde-
rings ten

13. **[Die]** Benewens reproduksies toelaatbaar in-
gevolge hierdie Wet, is reproduksie van 'n werk **[is]**
ook toelaatbaar soos by regulasie voorgeskryf, maar

60

COPYRIGHT AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 56, 1980

or to authorize the doing of any of the following acts in the Republic:"; and

(b) by the substitution for paragraph (e) of the following paragraph:

5 "(e) causing the work to be transmitted in a diffusion service, unless such service transmits a lawful broadcast, including the work, and is operated by the original [broadcast] broadcaster;"

4. Section 7 of the principal Act is hereby amended—

10 (a) by the substitution for the words preceding paragraph (a) of the following words:

Amendment of section 7 of Act 98 of 1978.

"Copyright in an artistic work **[or any substantial part thereof]** vests the exclusive right to do or to authorize the doing of any of the following acts in the Republic:"; and

15 (b) by the substitution for paragraph (d) of the following paragraph:

20 "(d) causing a television or other programme, which includes the work, to be transmitted in a diffusion service, unless such service transmits a lawful television broadcast, including the work, and is operated by the original [broadcast] broadcaster;"

5. Section 8 of the principal Act is hereby amended—

25 (a) by the substitution in subsection (1) for the words preceding paragraph (a) of the following words:

Amendment of section 8 of Act 98 of 1978.

"(1) Copyright in a cinematograph film **[or any substantial part thereof]** vests the exclusive right to do or to authorize the doing of any of the following acts in the Republic:"; and

30 (b) by the substitution for paragraph (d) of the following paragraph:

35 "(d) causing the film to be transmitted in a diffusion service, unless such service transmits a lawful television broadcast, including the film, and is operated by the original [broadcast] broadcaster;"

6. The following section is hereby substituted for section 9 of the principal Act:

Substitution of section 9 of Act 98 of 1978.

40 "Nature of copyright in sound recordings. 9. Copyright in a sound recording **[or any substantial part thereof]** vests the exclusive right to do or to authorize the doing of any of the following acts in the Republic:

45 (a) Making, directly or indirectly, a record embodying the sound recording;

(b) importing records embodying the sound recording and distributing them, directly or indirectly, to the general public or any section thereof."

50 7. Section 10 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words preceding paragraph (a) of the following words:

Amendment of section 10 of Act 98 of 1978.

"Copyright in a broadcast **[or any substantial part thereof]** vests the exclusive right to do or to authorize the doing of any of the following acts in the Republic:"

55 8. The following section is hereby substituted for section 13 of the principal Act:

Substitution of section 13 of Act 98 of 1978.

"General exceptions in respect of

13. **[The]** In addition to reproductions permitted in terms of this Act reproduction of a work shall also be permitted as prescribed by regulation, but

Wet No. 56, 1980

WYSIGINGSWET OP OUTEURSREG, 1980

opsigte van
reproduksie
van werke.

op so 'n wyse dat die reproduksie nie bots met 'n normale benutting van die werk en die **[regsbelange]** regmatige belange van die **[outeur]** eienaar van die outeursreg onredelik benadeel nie.”.

Vervanging van
artikel 21 van
Wet 98 van 1978.

9. Artikel 21 van die Hoofwet word hierby deur die volgende 5
artikel vervang:

„Eiendoms-
reg op
outeursreg.

- 21. (1) (a)** Behoudens die bepalinge van hierdie artikel berus die eiendomsreg op enige outeursreg wat by artikel 3 of 4 aan enige werk verleen word, by die outeur of, in die geval van 'n werk van mede-outeurskap, by die mede-outeurs van die werk. 10
- (b)** Indien 'n letterkundige of artistieke werk deur 'n outeur vervaardig word in die loop van sy diens by die eienaar van 'n koerant, tydskrif of dergelike blad ingevolge 'n diens- of leerlingkontrak, en aldus vervaardig word vir publikasie in 'n koerant, tydskrif of dergelike blad, is daardie eienaar die eienaar van die outeursreg in die werk vir sover die outeursreg betrekking het op publikasie van die werk in 'n koerant, tydskrif of dergelike blad of op reproduksie van die werk ten einde dit aldus te publiseer, maar in alle ander opsigte is die outeur die eienaar van enige outeursreg wat ingevolge artikel 3 of 4 in dié 25
werk bestaan.
- (c)** Indien iemand 'n opdrag vir die neem van 'n foto, die skilder of teken van 'n portret, die maak van 'n gravure, die maak van 'n rolprent of die maak van 'n klankopname gee en met geld of in geldswaarde daarvoor betaal of hom daartoe verbind, en die werk ingevolge so 'n opdrag vervaardig word, is so iemand, behoudens die bepalinge van paragraaf (b), die eienaar van enige outeursreg wat ingevolge artikel 3 of 4 35
daarin bestaan.
- (d)** Waar 'n werk in 'n geval wat nie deur paragraaf (b) of (c) gedek word nie, in die loop van die outeur se diens by 'n ander persoon ingevolge 'n diens- of leerlingkontrak vervaardig word, is daardie ander persoon die eienaar van enige outeursreg wat ingevolge artikel 3 of 4 in die werk bestaan. 40
- (e)** Paragraawe (b), (c) en (d) geld in elke bepaalde geval onderworpe aan enige ooreenkoms waarby die toepassing daarvan uitgesluit word en behoudens die bepalinge van artikel 20. 45
- (2)** Eiendomsreg op outeursreg by artikel 5 verleen, vestig aanvanklik in die staat of die betrokke internasionale organisasie, en nie in die outeur nie.”. 50

Kort titel.

10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Outeursreg, 1980.

COPYRIGHT AMENDMENT ACT, 1980

Act No. 56, 1980

reproduction of works. in such a manner that the reproduction is not in conflict with a normal exploitation of the work and is not unreasonably prejudicial to the **legal** legitimate interests of the **author** owner of the copyright."

5

9. The following section is hereby substituted for section 21 of the principal Act: Substitution of section 21 of Act 98 of 1978.

"Ownership of copyright.

21. (1) (a) Subject to the provisions of this section,

10

the ownership of any copyright conferred by section 3 or 4 on any work shall vest in the author or, in the case of a work of joint authorship, in the co-authors of the work.

15

(b) Where a literary or artistic work is made by an author in the course of his employment by the proprietor of a newspaper, magazine or similar periodical under a contract of service or apprenticeship, and is so made for the purpose of publication in a newspaper, magazine or similar periodical, the said proprietor shall be the owner of the copyright in the work in so far as the copyright relates to publication of the work in any newspaper, magazine or similar periodical or to reproduction of the work for the purpose of its being so published, but in all other respects the author shall be the owner of any copyright subsisting in the work by virtue of section 3 or 4.

20

25

30

35

(c) Where a person commissions the taking of a photograph, the painting or drawing of a portrait, the making of a gravure, the making of a cinematograph film or the making of a sound recording and pays or agrees to pay for it in money or money's worth, and the work is made in pursuance of that commission, such person shall, subject to the provisions of paragraph (b), be the owner of any copyright subsisting therein by virtue of section 3 or 4.

40

(d) Where in a case not falling within either paragraph (b) or (c) a work is made in the course of the author's employment by another person under a contract of service or apprenticeship, that other person shall be the owner of any copyright subsisting in the work by virtue of section 3 or 4.

45

(e) Paragraphs (b), (c) and (d) shall in any particular case have effect subject to any agreement excluding the operation thereof and subject to the provisions of section 20.

50

(2) Ownership of any copyright conferred by section 5 shall initially vest in the state or the international organization concerned, and not in the author."

10. This Act shall be called the Copyright Amendment Act, Short title. 1980.

